Exposing misclassified HIV/AIDS deaths in South Africa

Jeanette Kurian Birnbaum,[a] Christopher JL Murray[a] & Rafael Lozano[a]

Objective To quantify the deaths from human immunodeficiency virus (HIV) infection or acquired immunodeficiency syndrome (AIDS) that are misattributed to other causes in South Africa's death registration data and to adjust for this bias.

Methods Deaths in the World Health Organization's mortality database were distributed among 48 mutually exclusive causes. For each cause, age- and sex-specific global death rates were compared with the average rate among people aged 65–69, 70–74 and 75–79 years to generate "relative" global death rates. Relative rates were also computed for South Africa alone. Differences between global and South African relative death rates were used to identify the causes to which deaths from HIV/AIDS were misattributed in South Africa and quantify the HIV/AIDS deaths misattributed to each. These deaths were then reattributed to HIV/AIDS.

Findings In South Africa, deaths from HIV/AIDS are often misclassified as being caused by 14 other conditions. Whereas in 1996–2006 deaths attributed to HIV/AIDS accounted for 2.0–2.5% of all registered deaths in South Africa, our analysis shows that the true cause-specific mortality fraction rose from 19% (uncertainty range: 7–28%) to 48% (uncertainty range: 38–50%) over that period. More than 90% of HIV/AIDS deaths were found to have been misattributed to other causes during 1996–2006.

Conclusion Adjusting for cause of death misclassification, a simple procedure that can be carried out in any country, can improve death registration data and provide empirical estimates of HIV/AIDS deaths that may be useful in assessing estimates from demographic models.

Abstracts in عربي, 中文, Français, Русский and Español at the end of each article.

Introduction

In 2007, South Africa's epidemic of immunodeficiency virus (HIV) infection and acquired immunodeficiency syndrome (AIDS), one of the world's largest, accounted for 17% of the global burden of HIV/AIDS.[1,2] As in other African countries, the epidemic is monitored primarily through antenatal clinic data and data from population surveys. These data are modelled to yield incidence, prevalence and mortality estimates for HIV/AIDS.[3–5] Yet unlike most other countries with a high burden of HIV/AIDS, South Africa has a national vital registration system that tracks deaths from these causes, although admittedly its coverage is incomplete and its death certification and coding are of questionable quality. For these reasons, the system is not very useful for generating HIV/AIDS statistics. While coverage has steadily improved – it was estimated at 85% in 1996 and 89% in 2000 for adults[6] – data quality is still lacking. Death certificate audits have revealed errors in as many as 45% of all records, a situation that hampers cause of death analysis.[7–10] Moreover, misclassification of HIV/AIDS deaths occurs for reasons beyond these general quality issues. According to the guidelines given in the International Classification of Diseases and Related Health Problems, tenth revision (ICD-10), HIV/AIDS is the underlying cause of death when an HIV-positive individual dies from a co-morbid condition resulting from the HIV infection (codes B20–B24).[11] In South Africa, issuers of death certificates seldom know or have access to an individual's HIV status, and rural community leaders often omit it when they fill out abbreviated certificates. In addition, many people are unwilling to be tested for HIV for fear of stigma or of losing health insurance benefits. These factors, together with concerns regarding the confidentiality of death certificates, result in an underreporting of deaths from HIV/AIDS.[8,12–14]

Despite these issues, South Africa's vital registration system remains a key source of data; it comprises the largest continuous data set for causes of death in southern Africa. Analytic techniques for adjusting for known biases are needed to find a middle ground between uncritically using the raw data and discarding them altogether. Groenewald et al. proposed adjusting a 2000–2001 data sample for misclassification of deaths from HIV/AIDS by comparing the age-specific death rates for selected "indicator" causes to 1996 rates and attributing deaths to HIV/AIDS when both a noticeable increase in mortality and an age pattern characteristic of HIV/AIDS were present.[12] This method relied on the assumptions that misclassification was negligible in 1996 and that subsequent death rates for indicator causes remained constant at 1996 levels. No further national corrections of vital registration data have appeared in the literature, and the latest report on mortality and causes of death issued by Statistics South Africa did not include corrections for misclassification.[15] We propose an alternative empirical method of quantifying misclassified deaths from HIV/AIDS in South Africa's death registry and provide updated counts of the deaths attributable to HIV/AIDS in 1996–2006.

Methods

Data

Death registration data based on ICD-10 codes were obtained from the mortality database of the World Health Organization (WHO) and aggregated to correspond to 48 mutually exclusive causes of death as listed in Naghavi et al.[16] (Appendix A, available at: http://www.healthmetricsandevaluation.org/sites/default/files/publication_summary/2011/HIV_IHME_webappendix_0211.pdf). This list is composed of the 47 causes of death of public health importance that comprise most ICD-10 codes and contains a 48th category

[a] Institute for Health Metrics and Evaluation, University of Washington, 2301 5th Avenue (Suite 600), Seattle, WA, 98121, United States of America.
Correspondence to Rafael Lozano (e-mail: rlozano@u.washington.edu).

(*Submitted: 6 July 2010 – Revised version received: 18 January 2011 – Accepted: 27 January 2011 – Published online: 17 February 2011*)

labelled "garbage codes", which includes ill-defined and unspecified causes and modes of death that should never be given as underlying causes (e.g. "heart failure").[16–19] The 48 causes are specific enough to provide meaningful distinctions but are also broad enough to not be influenced by minor certification or coding errors.

We obtained population data from the medium-fertility variant of the United Nations World Population Prospects 2008 estimates and aggregated both mortality and population data into 5-year age groups. Countries missing either mortality or population data were excluded from the analysis. We obtained South African data for 1996–2006 from the same sources. To correct for under-registration of deaths in South Africa, we scaled up the input mortality data to match the age- and sex-specific total mortality estimates from the most recent demographic model issued by the Actuarial Society of South Africa (ASSA) (Appendix A).[3] Analyses were conducted in Stata 11.0 and graphics were made in R using the ggplot2 package.

Analysis

We pooled vital registration and population data across all years and all countries (except South Africa) in the ICD-10 database to obtain aggregate distributions of deaths by cause, age and sex, and of population by age and sex. By including all countries with available data, we intended to maximize data quality and obtain a good representation of countries resembling South Africa in terms of epidemiological stage, given that many less-developed countries have poor data.[20]

Using the data in the preceding paragraph, we computed one set of global cause-specific death rates by age and sex. We computed analogous rates by cause, age and sex for each year of South African data for 1996–2006. For the global and South African rates separately, we then derived a reference death rate (*DR*) for each cause of death and sex by averaging the death rates in age groups 65–69, 70–74 and 75–79 years. We then converted the age-specific rates for each group of causes and sex into *relative* death rates (*RDR*) by comparing them against the group reference rates as in the following formula:

$$RDR_{a,s,c} = \frac{DR_{a,s,c}}{\text{Average of}\left(DR_{65,s,c}, DR_{70,s,c}, DR_{75,s,c}\right)}$$

where a is age, s is sex and c is cause. The average of multiple age groups was used to construct the reference to avoid defining one age group as an anchor that could not itself be analysed for misclassification of HIV/AIDS deaths. We chose older age groups because we expected fewer HIV/AIDS deaths in them but made exceptions for perinatal and maternal causes, for which the average of age groups 0 and 1–4 years and of age groups 25–29, 30–34 and 35–39 years were used, respectively.

Relative death rates were graphed over age by cause and sex and visually scanned for any marked differences between the global and South African trends in the age group most likely to uniquely indicate HIV/AIDS mortality, namely people aged 20–45 years. Assuming a mostly biologically driven pattern of relative death rates, we considered higher South African relative death rates in ages 20–45 years to be indicative of HIV/AIDS deaths that had been misattributed to non-HIV-related causes. We further evaluated causes showing minor differences between their relative rates according to their biological relatedness to HIV infection. We applied these criteria to determine a set of "source" causes from which deaths would be taken and allocated to HIV/AIDS.

To quantify HIV/AIDS deaths among "source" causes, we applied the age- and sex-specific global relative death rates for each source cause to the reference death rates for every year of South African data. This yielded corrected death rates. When the corrected South African death rate was lower than the original rate in age groups below 70 years, we reassigned the excess deaths to HIV/AIDS. Due to small numbers, death rates among people older than 70 years had too much random variation to allow for plausible attribution of excess deaths to HIV/AIDS in those age groups.

We performed sensitivity analyses to examine the effect of using age groups 70–74 years and 75–79 years to derive alternative reference death rates, and to assess the effect of using only data from less-developed countries (as defined by the United Nations[21,22]) to derive the global standard. To allow for country heterogeneity in the coding patterns for garbage causes of death, we also explored the use of the 1996 South African data as the standard only for the garbage code cause. We tested these analyses and the main analysis using three alternative age- and sex-specific total mortality estimates to correct for under-registration in South Africa: the Institute for Health Metrics and Evaluation, the United Nations World Population Prospects (WPP),[21] and this last source combined with estimates for under-5 mortality from the United Nations Children's Fund (see Appendix A details).[23]

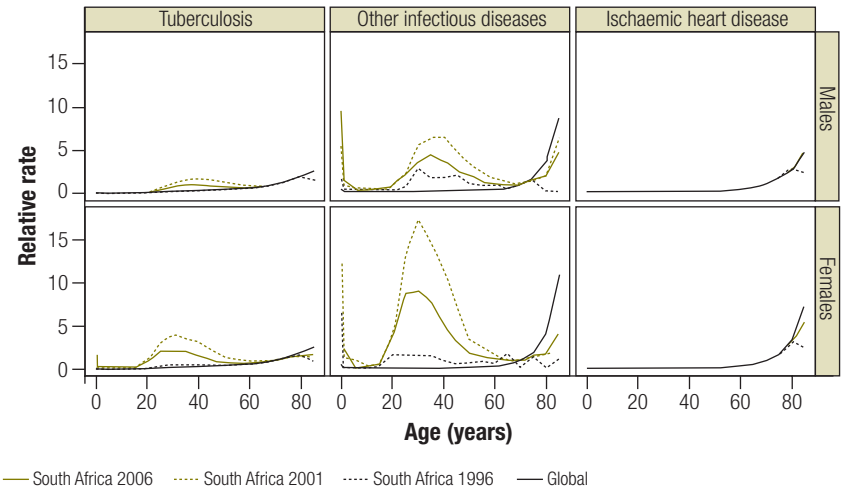
Results

The graphs in Fig. 1 show the relative rates of death from select diseases globally and for South Africa (graphs for all communicable and non-communicable causes can be found in Appendix A, Fig. A1). Of the 47 non-HIV-related causes, 14 were identified as "source" causes (ICD-10 codes shown in Appendix A, Table A1): tuberculosis; sexually transmitted diseases excluding HIV infection; intestinal infectious diseases; selected vaccine-preventable diseases; parasitic and vector-borne diseases; meningitis and encephalitis; respiratory infections; other infectious diseases; maternal conditions; nutritional deficiencies; endocrine, nutritional, blood, and immune disorders; non-communicable respiratory diseases; other digestive diseases; and "garbage" codes. Rates of death from these causes were relatively higher in South Africa than in the global standard for ages 20–45 years, and most rates also displayed a clear time trend paralleling the rise of the HIV infection epidemic (Fig. 1, tuberculosis and other infectious diseases). Rates of death from communicable and non-communicable causes not identified as sources generally appeared consistent with the global pattern (Fig. 1, ischaemic heart disease) or deviated from the global pattern, but

not in young to middle-aged adults (Appendix A, Fig. A1, cirrhosis). Two borderline causes – genitourinary diseases and other neoplasms – were not selected because their slightly higher relative rates in South Africa became negligible when inspected using the alternative total mortality estimates in the sensitivity analyses. In addition, an exploratory analysis including these two causes as sources yielded estimates within 1% of the point estimates and well within the uncertainty bounds in Table 1. Injuries showed highly variable patterns due to the greater influence of environmental and social factors on the relative rates.

The effect of reallocating deaths from source causes to HIV/AIDS is displayed in Fig. 2 (Appendix A, Fig. A2 shows corrected trends in source causes). Mortality from HIV infection rose over time in most age groups and most sharply among people aged 30–44 years, with some levelling off by 2006. Most deaths from HIV/AIDS and most misclassification of such deaths occurred in females aged 15–44 years and in males aged 30–59 years, although peak rates appeared to shift to slightly older ages over time (Appendix A, Fig. A3). In those aged 5 years or older, garbage codes, tuberculosis, respiratory infections and respiratory diseases (only in people aged 60 or older) contributed the most to death misclassification. Contributing less were other infectious diseases; endocrine, nutritional, blood and immune disorders; and intestinal infectious diseases.

Fig. 1. **Death rates in South Africa relative to global rates of death from selected causes, 1996–2006**



The remaining sources had negligible contributions. In those aged 0–4 years, most deaths were misclassified as having been caused by respiratory infections; to a lesser extent, by other infectious diseases; nutritional deficiencies; endocrine, nutritional, blood and immune disorders; tuberculosis; and least of all by the remaining sources (Appendix A, Fig. A4).

Table 1 shows the effect of correction on total mortality from HIV/AIDS. The 2–3% of deaths registered to HIV/AIDS in South Africa before 2006 reflect only around 10% of all HIV/AIDS mortality, which rose from around 19% of all-cause mortality in 1996 to 48% in 2006. However, the uncertainty ranges from the various sensitivity analyses are wide. Two of the methodological variants – using South African 1996 mortality as the standard for the garbage codes and using only developing countries to derive the global standard – account for as much uncertainty in the aggregate yearly estimates as do the three alternative total mortality estimates used to correct for under-registration. The impact of varying the reference age group is minor by comparison. The shape of the time trend within age groups (uncertainty shown in Appendix A, Table A2) is most strongly affected by the choice of total mortality estimate (data not shown). In addition, the developing country standard proved similar to the global standard for most

Table 1. **Rates of death from human immunodeficiency virus infection and acquired immunodeficiency syndrome (HIV/AIDS) in South Africa, with and without correction for misclassification of cause of death, by year, 1996–2006**

Year	Deaths from HIV/AIDS			
	Original no.[a] (% of all deaths)	No. misclassified[a] (% of corrected deaths)	Corrected no.[a] (uncertainty range)	Corrected % of all deaths (uncertainty range)
1996	8.9 (2.3)	64.0 (87.8)	72.9 (26.6–84.2)	18.9 (7.2–28.1)
1997	8.5 (2.0)	74.1 (89.7)	82.7 (32.9–92.2)	19.7 (9.2–25.4)
1998	9.5 (2.1)	100.6 (91.4)	110.0 (51.4–112.6)	24.1 (13.7–30.0)
1999	13.2 (2.7)	121.2 (90.2)	134.4 (73.3–138.5)	27.1 (18.5–32.5)
2000	13.5 (2.6)	152.0 (91.9)	165.4 (107.9–172.7)	31.5 (24.5–37.5)
2001	12.2 (2.1)	188.3 (93.9)	200.5 (140.4–208.4)	35.3 (28.3–40.2)
2002	13.5 (2.2)	233.8 (94.5)	247.3 (180.0–255.2)	40.0 (32.2–43.8)
2003	14.9 (2.2)	272.1 (94.8)	287.0 (213.7–293.9)	43.1 (33.9–46.6)
2004	17.4 (2.5)	302.2 (94.6)	319.5 (240.9–326.4)	45.5 (35.9–48.5)
2005	19.2 (2.6)	314.8 (94.3)	334.0 (259.9–339.8)	46.0 (36.5–49.2)
2006	20.1 (2.7)	334.5 (94.3)	354.5 (277.8–358.8)	47.5 (37.9–50.2)

[a] In thousands, scaled to Actuarial Society of South Africa total mortality estimates.

causes, which supports the hypothesis that relative rates are largely biologically driven (data not shown).

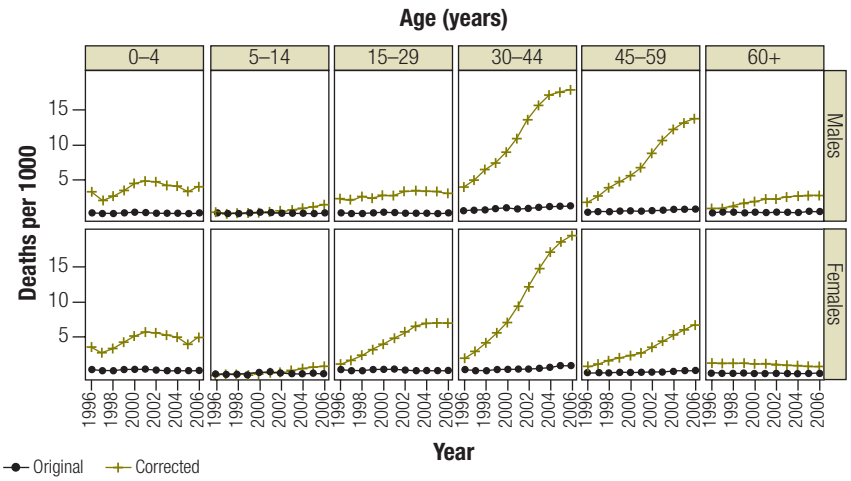
Discussion

These results confirm the substantial misclassification of HIV/AIDS deaths in South Africa's vital registration system reported in the literature. While audits of death records in selected areas in 2003–2004 have shown that 53–73% of HIV/AIDS deaths do not explicitly record HIV/AIDS as the underlying cause of death,[7,8] this study suggests that during 1996–2006 as many as 94% of all HIV/AIDS deaths in the country were being misclassified, especially among young to middle-aged females and among males in the middle-aged and older groups.

Many of the source causes identified and the age and sex patterns noted for the corrected data are in line with previous findings. Tuberculosis and other respiratory infections, intestinal infectious diseases, parasitic diseases, meningitis, other infectious conditions, digestive disorders and ill-defined ailments were found to be common sources of misclassifications in an audit,[7] and Groenwald et al. additionally identified nutritional deficiencies and non-communicable respiratory diseases as misclassification sources when they examined mortality rates between 1996 and 2001.[12] Nephritis, cancer and cardiovascular disease were also identified by these studies as potential misclassification sources[7,12] but were not found to be source causes in this analysis, perhaps because they contributed relatively little. Higher mortality rates in females than males at younger ages have also been documented previously[6,24–28] and reflect the partnering pattern in South Africa, where older men often partner with younger women.[1,29] Both the slowing of increases in mortality, also documented subnationally,[24] and the shifting of peak death rates to older ages may be the result of efforts at preventing and treating HIV/AIDS.[24,30–32]

The corrected data provide estimates of mortality from HIV/AIDS in South Africa that can complement modelled estimates. For example, the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS estimates total deaths from HIV/AIDS in 2006 at 350 000 (range: 300 000–420 000),[33] while the ASSA estimates deaths from HIV/AIDS at about 345 000 in 2006.[3] Our estimates overlap with these and suggest tighter uncertainty bounds than United Nation's estimates for some years. Empirical estimates may thus help triangulate where true mortality lies within modelled estimates. In addition, because modelling public health prevention and treatment programme effects can be challenging, empirical estimates may be useful in gauging the evolution in the epidemic response – a dynamic area that will be misrepresented if mortality from HIV/AIDS is overestimated.

Fig. 2. **Original and corrected rates of death from human immunodeficiency virus infection and acquired immunodeficiency syndrome (HIV/AIDS) in South Africa over time, by age, 1996–2006**



This study has some limitations. Global data quality may vary depending on the country,[20] yet we have assumed that relatively accurate relative death rates by cause can be computed by pooling across countries. In addition, if more than negligible miscoding exists in the South African data across the broad cause list considered in this study, the results will reflect that miscoding. To adjust for under-registration, we tested different total mortality data that are themselves estimates with their own limitations.

We also assumed that relative rates are an appropriate standard of comparison. This only holds true if a biologically driven smooth age pattern of relative death rates exists. This is supported by the consistency of the relative rates for many causes between the global and South African data, as well as between the global data and developing country data, but some of the source causes are subject to important social and environmental influences that create heterogeneity in the relative age pattern. Garbage codes and tuberculosis offer clear examples. The use of codes for ill-defined conditions as underlying causes in death certificates often reflects local patterns of medical training[16] and, as mentioned earlier, coding quality is poor in South African death registration data.[7–10,12] The rise of co-infection with tuberculosis and HIV and the high rates of transmission of tuberculosis seen in mining communities have affected tuberculosis epidemiology in South Africa and may have altered the relative age pattern of deaths from tuberculosis.[1,34–36] In addition, smooth relative death rates require large data sets. Even at the national level in South Africa, relative rates were sensitive to standards and reference age groups, and rates for people older than 70 years were too small to analyse. Within the reference ages, the identification of misclassified deaths is weaker by design.

The wide uncertainty ranges are a final consideration. The method is clearly sensitive to methodological choices and to correction for under-registration of the input data. However, since the ranges stem from a large number of sensitivity analyses, they may capture the outer limits of possible estimates from this method. These limits are wide but actually offer some precision in cases

where modelled estimates have greater uncertainty.

Given the biases present in South Africa's vital registration data with regard to deaths from HIV/AIDS, this study presents a useful empirical method for improving data quality and estimating HIV/AIDS mortality that is based on biological patterns of death and on the epidemiology of HIV/AIDS. The method improves upon existing ones owing to its robustness to changes in absolute death rates over time and to its use of an external standard for comparison. The results for mortality from HIV/AIDS complement modelled estimates and the corrected vital registration data set represents the cause patterns of mortality in South Africa better than the original. This approach to correcting data sets using the relative age pattern for deaths is easily transferrable to other settings with moderate to large epidemics of HIV infection where death registration may not accurately reflect HIV/AIDS mortality. Methodological choices can be modified to better suit national or subnational analyses by tailoring the cause list and using local knowledge of death certification patterns.

High-quality health statistics are instrumental in health planning, decision-making, programme evaluation and monitoring progress.[37] Adjusting for biases in existing data is only an interim solution until countries improve the quality of their death certification data. As has been stated in the literature, rigorously training physicians to properly prepare death certificates is necessary to prevent errors and educate the medical community about the importance of quality registration.[10,38,39] Complementary efforts to address confidentiality and other factors leading to the omission of HIV-related conditions from death certificates are also key for improving the accuracy of South Africa's vital statistics. In the meantime, adjusted data provide the best available empirical estimates of patterns in the underlying cause of death. ■

Acknowledgements

The authors thank Dennis Feehan, Katie Leach-Kemon, Susanna Makela, Mohsen Naghavi, Janaki O'Brien and Haidong Wang for their valuable collaboration during this study.

Funding: This research was supported by funding from the Bill & Melinda Gates Foundation (http://www.gatesfoundation.org) and the state of Washington, USA. The funders had no role in study design, data collection and analysis, interpretation of data, decision to publish or preparation of the manuscript. The corresponding author had full access to all data analysed and had final responsibility for the decision to submit this original research paper for publication.

Competing interests: None declared.

ملخص

الكشف عن أخطاء تصنيف وفيات الإيدز والعدوى بفيروسه في جنوب أفريقيا

الغرض تحديد عدد الوفيات الناجمة عن عدوى فيروس العوز المناعي البشري أو متلازمة العوز المناعي البشري المكتسب (الإيدز) التي أُعزِيَت خطأً لأسباب أخرى في معطيات تسجيل الوفيات في جنوب أفريقيا وتصحيح هذا الخطأ.

الطريقة وُزِعَت الوفيات في قاعدة معطيات الوفيات لمنظمة الصحة العالمية على 48 سبباً حصرياً متساوياً. ولكل سبب منهم، قورنت معدلات الوفيات العالمية الخاصة بالعمر والجنس مع متوسط هذا المعدل بين الناس في الفئات العمرية 65-69، 70-74، 75-79 سنة لحساب معدلات الوفيات العالمية "النسبية". كما حُسِبَت المعدلات النسبية لجنوب أفريقيا وحدها. واستخدمت الفروق بين المعدلات العالمية والمعدلات النسبية لجنوب أفريقيا لتحديد الأسباب التي أعزي إليها خطأً الوفيات الناجمة عن الإيدز والعدوى بفيروسه في جنوب أفريقيا ولتحديد مقدار الوفيات الناجمة عن الإيدز والعدوى بفيروسه التي أعزيت خطأً لكل سبب. ثم أعزيت هذه الوفيات مرة أخرى إلى الإيدز والعدوى بفيروسه.

النتائج في جنوب أفريقيا، يُعزَى كثير من الوفيات الناجمة عن الإيدز والعدوى بفيروسه خطأً إلى 14 حالة مرضية أخرى. وبينما بلغت الوفيات في الفترة 1996-2006 الناجمة عن الإيدز والعدوى بفيروسه 2.0-2.5% في جميع الوفيات المسجَّلة في جنوب أفريقيا، إلا أن تحليلاتنا أظهرت أن الجزء الحقيقي للوفيات الناجمة عن سبب معين قد ارتفع من 19% (مجال اللايقين: 7-28%) إلى 48% (مجال اللايقين: 38-50%) خلال نفس الفترة. ووجد أن أكثر من 90% من الوفيات الناجمة عن الإيدز والعدوى بفيروسه قد أعزيت خطأً إلى أسباب أخرى أثناء الفترة 1996-2006.

الاستنتاج إن تصحيح أخطاء تصنيف أسباب الوفاة، وهو إجراء بسيط يمكن إجراؤه في أي بلد، يمكنه تحسين معطيات تسجيل الوفيات وتقديم تقديرات عملية للوفيات الناجمة عن الإيدز والعدوى بفيروسه والتي ستفيد في تقييم التقديرات المستقاة من النماذج الديموغرافية.

摘要

揭示南非艾滋病毒/艾滋病死亡的错误分类

目的 旨在对南非死亡登记数据中因人类免疫缺陷病毒(HIV)感染或获得性免疫缺陷综合征(AIDS)死亡却错误归结为其他死因的死亡数进行量化并调整这种偏差。

方法 世界卫生组织死亡率数据库中的死亡数分布在48个独立的死因类别中。。对于每一死因,65-69,70-74和75-79年龄段的特定年龄段和特定性别的全球死亡率均与平均死亡率进行比较,从而生成“相对”全球死亡率。也计算出了仅针对南非的相对死亡率。用全球相对死亡率和南非相对死亡率的差异来确定南非因HIV/AIDS死亡却被错误归因的死亡原因,并量化被错误归因的HIV/AIDS死亡数。然后,该类死亡重新归因为HIV/AIDS。

结果 在南非,HIV/AIDS造成的死亡经常被误判为其他14种条件造成的死亡。尽管1996-2006年间,归因为HIV/AIDS的死亡数占南非所有登记死亡数的2.0%-2.5%,我们的分析表明,此期间真正的死亡率比例从19%(不确定范围:7-28%)上升至48%(不确定范围:38-50%)。我们发现1996-2006年间超过90%的HIV/AIDS死亡均被错误归因为其他死因。

结论 调整死因分类这一能在任何国家实施的简单程序能够改善死亡登记数据,并提供可能有益于人口数据模型估测评定的HIV/AIDS死亡数据经验估计。

Résumé

Présentation du classement incorrect des décès liés au VIH/SIDA en Afrique du Sud

Objectif Quantifier les décès liés à l'infection par le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) ou le syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA) incorrectement attribués à d'autres causes dans les données sud-africaines d'enregistrement des décès et prendre en compte cette distorsion.

Méthodes Les décès répertoriés dans la base de données sur la mortalité de l'Organisation mondiale de la Santé étaient répartis sur 48 causes s'excluant mutuellement. Pour chaque cause, les taux de mortalité globaux spécifiques à l'âge et au sexe étaient comparés au taux moyen chez les personnes âgées de 65 à 69 ans, de 70 à 74 ans et de 75 à 79 ans afin d'obtenir des taux de mortalité globaux «relatifs». Ces taux relatifs ont de plus été calculés pour l'Afrique du Sud uniquement. Les écarts entre les taux de décès globaux et les taux de décès relatifs sud-africains ont été utilisés pour identifier les causes auxquelles les décès liés au VIH/SIDA étaient attribués de manière incorrecte en Afrique du Sud, mais aussi pour quantifier les décès liés au VIH/SIDA, qui étaient attribués de manière incorrecte à chacune. Ces décès ont ensuite été réattribués au VIH/SIDA.

Résultats En Afrique du Sud, les décès imputables au VIH/SIDA sont souvent classés de manière incorrecte, comme étant causés par 14 autres pathologies. Alors que sur la période 1996–2006, les décès liés au VIH/SIDA représentaient 2 à 2,5% de tous les décès enregistrés en Afrique du Sud, notre analyse montre que la part de la mortalité spécifique aux causes a augmenté de 19% (marge d'incertitude: 7–28%) à 48% (marge d'incertitude: 38–50%) sur cette période. Plus de 90% des décès imputables au VIH/SIDA ont été attribués de manière erronée à d'autres causes sur la période 1996–2006.

Conclusion Remédier au classement incorrect de la cause de décès, une procédure simple pouvant être mise en place dans n'importe quel pays, peut améliorer les données d'enregistrement des décès, mais aussi fournir des estimations empiriques sur les décès liés au VIH/SIDA, qui peuvent être utiles dans l'évaluation des estimations à partir des modèles démographiques.

Резюме

Выявление неправильно классифицированных случаев смерти от ВИЧ/СПИДа в ЮАР

Цель Дать количественную оценку смертности от инфекции, вызванной вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД) , отнесенной к другим причинам в статистике смертности в ЮАР, и скорректировать статистический показатель с учетом этой систематической ошибки.

Методы В базе данных Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) о смертности случаи смерти были распределены по 48 взаимоисключающим причинам. По каждой причине глобальные показатели смертности с разбивкой по возрасту и полу сравнивались со средними показателями среди лиц в возрасте 65–69, 70–74 и 75–79 лет, чтобы получить «соответствующие» глобальные показатели смертности. Соответствующие показатели рассчитывались также отдельно для ЮАР. Различия между глобальными показателями смертности и показателями смертности по ЮАР использовались, чтобы выявить те причины, к которым в ЮАР были неверно отнесены случаи смерти от ВИЧ/СПИДа, и дать количественную оценку неправильно классифицированной смертности по каждой причине. Затем эти случаи смерти повторно классифицировались как смертность от ВИЧ/СПИДа.

Результаты В ЮАР смертность от ВИЧ/СПИДа часто неправильно классифицируется как случаи смерти от 14 других состояний. Хотя в 1996–2006 годах в ЮАР на долю смертности, классифицированной как случаи смерти от ВИЧ/СПИДа, приходилось 2,0–2,5% всех зарегистрированных случаев смерти, наш анализ показывает, что за этот период фактическая доля смертности по этой причине возросла с 19 (диапазон неопределенности: 7–28%) до 48% (диапазон неопределенности: 38–50%). Было обнаружено, что за период с 1996 по 2006 год свыше 90% случаев смерти от ВИЧ/СПИДа было ошибочно отнесено к смертности от других причин.

Вывод Корректировка статистики с поправкой на неверную классификацию причины смерти – простая процедура, которая может быть проведена в любой стране, – способна повысить качество данных в системе регистрации случаев смерти и позволяет дать эмпирическую оценку смертности от ВИЧ/СПИДа, которая может быть полезной для проверки оценочных показателей в демографических моделях.

Resumen

Difusión de las muertes relacionadas con el VIH/SIDA y clasificadas erróneamente en Sudáfrica

Objetivo Cuantificar las muertes debidas a la infección por el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) o el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) que se han atribuido erróneamente a otras causas en los datos del registro de defunciones de Sudáfrica y realizar el ajuste correspondiente a este sesgo.

Métodos Las defunciones incluidas en la base de datos de mortalidad de la Organización Mundial de la Salud se distribuyeron en 48 causas mutuamente excluyentes. Para cada causa, se compararon los índices de mortalidad por sexo y edad con el índice medio de las personas con edades comprendidas entre 65–69, 70–74 y 75–79 años, con el fin de generar unos índices mundiales de mortalidad «relativos». También se realizó el cálculo de dichos índices relativos, exclusivo para Sudáfrica. Se emplearon las diferencias existentes entre los índices de mortalidad relativa mundial y de Sudáfrica para determinar las causas por las que determinadas muertes por VIH/SIDA se habían atribuido erróneamente a otras causas en Sudáfrica y para establecer cuántas de esas muertes por VIH/SIDA se atribuyeron erróneamente a cada una de dichas causas. Esas muertes se reatribuyeron entonces al VIH/SIDA.

Resultados Las muertes por VIH/SIDA se han clasificado, a menudo, incorrectamente en Sudáfrica, atribuyéndose a otras 14 enfermedades. Si bien durante el periodo comprendido entre 1996 y 2006 las muertes atribuidas al VIH/SIDA equivalieron a un 2,0–2,5% de todas las defunciones registradas en Sudáfrica, nuestros análisis demuestran que el porcentaje real de mortalidad específica para esta causa aumentó del 19% (rango de incertidumbre: 7–28%) al 48% (rango de incertidumbre: 38–50%) durante dicho periodo. Se descubrió que más de un 90% de las muertes por VIH/SIDA se atribuyeron erróneamente a otras causas durante el periodo comprendido entre 1996 y 2006.

Conclusión El ajuste debido a los errores de clasificación en la causa de la muerte, un procedimiento sencillo que podría realizarse en cualquier país, puede mejorar los datos de los registros de defunciones y ofrecer estimaciones empíricas de las muertes por VIH/SIDA que puedan resultar útiles a la hora de analizar los cálculos de los modelos demográficos.

References

1. Karim SSA, Churchyard GJ, Karim QA, Lawn SD. HIV infection and tuberculosis in South Africa: an urgent need to escalate the public health response. *Lancet* 2009;374:921–33. doi:10.1016/S0140-6736(09)60916-8 PMID:19709731
2. *Epidemiologic fact sheet on HIV and AIDS: South Africa, 2008 update*. Geneva: Joint United Nations Programme on HIV/AIDS, World Health Organization & United Nations Children's Fund; 2008. Available from: http://apps.who.int/globalatlas/predefinedReports/EFS2008/full/EFS2008_ZA.pdf [accessed 8 February 2010].
3. ASSA2003 AIDS and demographic model [Internet]. Cape Town: Actuarial Society of South Africa, AIDS Committee; 2005. Available from: http://aids.actuarialsociety.org.za/ASSA2003-Model-3165.htm [accessed 4 February 2011].
4. The National HIV and Syphilis Prevalence Survey South Africa 2007 [Internet]. Cape Town: National Department of Health South Africa; 2008. Available from: http://data.unaids.org/pub/Report/2008/20080904_southafrica_anc_2008_en.pdf [accessed 4 February 2011].
5. *Q&A on HIV/AIDS estimates: 2008 report on the global AIDS epidemic*. Geneva: Joint United Nations Programme on HIV/AIDS; 2008. Available from: http://data.unaids.org/pub/InformationNote/2008/QA_HIVestimates_methodologybackgrounder_en.pdf [accessed 4 February 2011].
6. Dorrington R, Bourne D, Bradshaw D, Laubscher R, Timaeus IM. *The impact of HIV/AIDS on adult mortality in South Africa: technical report*. Tygerberg: South African Medical Research Council; 2001. Available from: http://www.heart-intl.net/HEART/Financial/comp/TheimpactofHIVAIDSonaduy.pdf [accessed 4 February 2011].
7. Yudkin PL, Burger EH, Bradshaw D, Groenewald P, Ward AM, Volmink J. Deaths caused by HIV disease under-reported in South Africa. *AIDS* 2009;23:1600–2. doi:10.1097/QAD.0b013e32832d4719 PMID:19521232
8. Nojilana B, Groenewald P, Bradshaw D, Reagon G. Quality of cause of death certification at an academic hospital in Cape Town, South Africa. *S Afr Med J* 2009;99:648–52. PMID:20073291
9. Bradshaw D, Groenewald P, Bourne DE, Mahomed H, Nojilana B, Daniels J et al. Making COD statistics useful for public health at local level in the city of Cape Town. *Bull World Health Organ* 2006;84:211–7. doi:10.2471/BLT.05.028589 PMID:16583080
10. Burger EH, van der Merwe L, Volmink J. Errors in the completion of the death notification form. *S Afr Med J* 2007;97:1077–81. PMID:18250917
11. *International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, Tenth Revision, Vol. 2,* 2nd ed. Geneva: World Health Organization; Available from: http://www.who.int/classifications/icd/ICD-10_2nd_ed_volume2.pdf [accessed 4 February 2011].
12. Groenewald P, Nannan N, Bourne D, Laubscher R, Bradshaw D. Identifying deaths from AIDS in South Africa. *AIDS* 2005;19:193–201. doi:10.1097/00002030-200501280-00012 PMID:15668545
13. Rankin WW, Brennan S, Schell E, Laviwa J, Rankin SH. The stigma of being HIV-positive in Africa. *PLoS Med* 2005;2:e247. doi:10.1371/journal.pmed.0020247 PMID:16008508
14. McQuoid-Mason D. Disclosing the HIV status of deceased persons - ethical and legal implications. *S Afr Med J* 2007;97:920–3, 922-3. PMID:18027468
15. StatsOnline [Internet]. Mortality and causes of death in South Africa: findings from death notification, 2008. Cape Town: Statistics South Africa; 2010. Available from: http://www.statssa.gov.za/publications/statsdownload.asp?PPN=P0309.3&SCH=4790 [accessed 4 February 2011].
16. Naghavi M, Makela S, Foreman K, O'Brien J, Pourmalek F, Lozano R. Algorithms for enhancing public health utility of national causes-of-death data. *Popul Health Metr* 2010;8:9. doi:10.1186/1478-7954-8-9 PMID:20459720
17. Lozano R, Murray CJL, Frenk J, Bobadilla J. Burden of disease assessment and health system reform: results of a study in Mexico. *J Int Dev* 1995;7:555–63. doi:10.1002/jid.3380070314
18. Murray CJL, Lopez AD. *Global burden of disease: a comprehensive assessment of mortality and disability from diseases, injuries, and risk factors in 1990 and projected to 2020*. 1st ed. Boston: Harvard School of Public Health; 1996.

19. Michaud CM, McKenna MT, Begg S, Tomijima N, Majmudar M, Bulzacchelli MT et al. The burden of disease and injury in the United States 1996. *Popul Health Metr* 2006;4:11. doi:10.1186/1478-7954-4-11 PMID:17049081
20. Mathers CD, Fat DM, Inoue M, Rao C, Lopez AD. Counting the dead and what they died from: an assessment of the global status of cause of death data. *Bull World Health Organ* 2005;83:171–7. PMID:15798840
21. World population prospects: the 2008 revision population database [Internet]. New York: United Nations Population Division; 2008. Available from: http://esa.un.org/unpp/index.asp?panel=9#Top [accessed 4 February 2011].
22. United Nations Statistics Division – standard country and area codes classifications (M49) [Internet]. New York: United Nations Statistics Division. Available from: http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.htm [accessed 4 February 2011].
23. Child mortality database: estimates for 2007/2008 [Internet]. Geneva: Joint United Nations Programme on HIV/AIDS. Available from: http://www.childmortality.org [accessed 4 February 2011].
24. Groenewald P, Bradshaw D, Daniels J, Zinyakatira N, Matzopoulos R, Bourne D et al. Local-level mortality surveillance in resource-limited settings: a case study of Cape Town highlights disparities in health. *Bull World Health Organ* 2010;88:444–51. doi:10.2471/BLT.09.069435 PMID:20539858
25. Anderson BA, Phillips HE. *Adult mortality (age 15-64) based on death notification data in South Africa: 1997-2004*. Pretoria: Statistics South Africa; 2006. Available from: http://www.statssa.gov.za/Publications/Report-03-09-05/Report-03-09-052004.pdf [accessed 4 February 2011].
26. Mashego M, Johnson D, Frohlich J, Carrara H, Karim QA. High AIDS-related mortality among young women in rural KwaZulu-Natal. *S Afr Med J* 2007;97:587–92. PMID:17952215
27. Kahn K, Garenne ML, Collinson MA, Tollman SM. Mortality trends in a new South Africa: hard to make a fresh start. *Scand J Public Health Suppl* 2007;69:8–20. doi:10.1080/14034950701355668 PMID:17676500
28. Groenewald P, Bradshaw D, Dorrington R, Bourne D, Laubscher R, Nannan N. Identifying deaths from AIDS in South Africa: an update. *AIDS* 2005;19:744–5. doi:10.1097/01.aids.0000166105.74756.62 PMID:15821408
29. Shisana O, Rehle T, Simbayi L, Mbelle N. *South African National HIV Prevalence, HIV Incidence, Behaviour and Communication Survey, 2005*. 1st ed. Pretoria: Human Sciences Research Council; 2008.
30. Rehle TM, Hallett TB, Shisana O, Pillay-van Wyk V, Zuma K, Carrara H et al. A decline in new HIV infections in South Africa: estimating HIV incidence from three national HIV surveys in 2002, 2005 and 2008. *PLoS ONE* 2010;5:e11094. doi:10.1371/journal.pone.0011094 PMID:20559425
31. Ndirangu J, Newell ML, Tanser F, Herbst AJ, Bland R. Decline in early life mortality in a high HIV prevalence rural area of South Africa: evidence of HIV prevention or treatment impact? *AIDS* 2010;24:593–602. doi:10.1097/QAD.0b013e328335cff5 PMID:20071975
32. Brinkhof MWG, Boulle A, Weigel R, Messou E, Mathers C, Orrell C et al.; International Epidemiological Databases to Evaluate AIDS (IeDEA). Mortality of HIV-infected patients starting antiretroviral therapy in sub-Saharan Africa: comparison with HIV-unrelated mortality. *PLoS Med* 2009;6:e1000066. doi:10.1371/journal.pmed.1000066 PMID:19399157
33. *HIV estimates with uncertainty bounds, 1990-2009*. Geneva: Joint United Nations Programme on HIV/AIDS; 2010. Available from: http://www.unaids.org/globalreport/documents/HIV_Estimates_GR2010_1990_2009_en.xls [accessed 4 February 2011].
34. Escombe AR, Moore DAJ, Gilman RH, Pan W, Navincopa M, Ticona E et al. The infectiousness of tuberculosis patients coinfected with HIV. *PLoS Med* 2008;5:e188. doi:10.1371/journal.pmed.0050188 PMID:18798687
35. Kleinschmidt I. South African tuberculosis mortality data–showing the first sign of the AIDS epidemic? *S Afr Med J* 1999;89:269–73. PMID:10226672
36. Komati S, Shaw PA, Stubbs N, Mathibedi MJ, Malan L, Sangweni P et al. Tuberculosis risk factors and mortality for HIV-infected persons receiving antiretroviral therapy in South Africa. *AIDS* 2010;24:1849–55. doi:10.1097/QAD.0b013e32833a2507 PMID:20622529
37. Murray CJL. Towards good practice for health statistics: lessons from the Millennium Development Goal health indicators. *Lancet* 2007;369:862–73. doi:10.1016/S0140-6736(07)60415-2 PMID:17350457
38. Burger EH, Volmink J. Getting all the facts of death. *S Afr Fam Pract* 2009;51:259–60.
39. Smith A. Recommendations for completing death notification forms in HIV-positive patients. *S Afr J HIV Med* 2008;Winter:33–4. Available fromhttp://findarticles.com/p/articles/mi_6871/is_3_9/ai_n32407638/[accessed 4 February 2011].